

DOI: 10.24412/2470-1262-2024-1-28-40

УДК (UDC): 81'23

*Ogannisyan Haykanush A.,
Researcher at the Institute of Language
after G. Acharyan NAS RA*

*Оганнисян Айкануш А.,
Институт языка имени Р. Ачаряна НАН РА,
Ереван, Армения*

*For citation: Ogannisyan Haykanush A. (2024)
Ananias Shirakatsi and concordance of
his work "Cosmology and Calendar".
Cross-Cultural Studies: Education and Science,
Vol. 9, Issue 1 (2024), pp. 28-40 (in USA)*

Manuscript received 26/01/2024

Accepted for publication: 25/03/2024

The author has read and approved the final manuscript.

CC BY 4.0

АНАНИЯ ШИРАКАЦИ И КОНКОРДАНС ЕГО ТРУДА “КОСМОЛОГИЯ И КАЛЕНДАРЬ“

ANANIAS SHIRAKATSI AND CONCORDANCE OF HIS WORK “COSMOLOGY AND CALENDAR“

Abstract:

We get information about the life of Shirakatsi from his own autobiography, written by him personally, as well as from mathematical problems, where the names of representatives of the princely house of Kamsarakan are often mentioned. From this we can conclude that he had connections with this house. From the autobiography we can conclude that it was written at a later age of the author, when the Great Scientist had already become disillusioned with the ingratitude and indifference of people towards himself and his specialty. There is also certain information about him conveyed by Grigor Magistros and Samuel Anetzi.

Keywords: Anania Shirakatsi, cosmology, constellations, sun, moon, Earth, nature, concordance, Ararat Gharibyan

Аннотация:

О жизни Ширакаци мы получаем информацию из его собственной автобиографии, написанной им лично, а также из математических задач, где часто упоминаются имена представителей княжеского дома Камсаракан. Из этого можно сделать вывод, что он имел связи с этим домом. Из автобиографии можно заключить, что она была написана в более позднем возрасте автора, когда Великий Учёный уже успел разочароваться в неблагодарности и равнодушии людей к себе и его специальности. О нём также сообщают определённые сведения, переданные Григором Магистросом и Самуэлем Анетци.

Ключевые слова: Анания Ширакаци, космология, созвездия, солнце, луна, Земля, природа, конкорданс, Арарат Гарибян

Введение:

Анания Ширакаци, выдающийся ученый Средневековья, математик, астролог, эксперт в области календаря и естествоиспытатель, действовал во второй половине VII и первой половине VIII веков. В эти мрачные и трудные времена, когда преобладало мнение, что вся природа является Божьим творением, он смело высказывал свою уверенность в том, что Земля круглая и вращается вокруг себя и вокруг Солнца. Ширакаци высоко ценил математику как коренную науку и считал ее матерью всех наук. Его труды, благодаря своей научной значимости, были переведены на различные языки.

Составление конкорданса его работы "Տիեզերագիտություն և տոմար" - "Космология и календарь" можно рассматривать как своеобразное выражение почтения этому Великому Ученому.

Литературный обзор

Рождение Анании Ширакаци, или Ширакуни, считается первым десятилетием седьмого века, примерно в году 610, по данным историка А. Абраамяна. Как указывает его имя, сын Ованеса, Анания Ширакаци, родился в княжеской резиденции Камсараканов, в Ширакаване, центре исторического региона Ширак в Армении. Отсюда и происходит его псевдоним "Ширакуни". Упоминание имени отца сделано им в своем труде о календаре.

“Քանի որ տատերը չէին, որ ծանոթ էին հաշիվների հետ, մանավանդ շինականները ... այդ պատճառով էս՝ Անանիոս, որի հովհաննեսի Շիրակունի, կազմեցի հինգ հարյուր երեսուն տարիների բոլորակը...”³

“Так как многие не знакомы со счетами, особенно простолюдин ... по этой причине я, Анания, сын Ованеса, Ширакуни, составил круг пятьсот тридцать годов...”.

Историк, академик Ашот Абраамян, который составил исследовательский оригинал труда Ширакаци, под общей заглавием “Տիեզերագիտություն և տոմար” - “Космология и календарь” на древнеармянском языке, под редакции Грачя Ачаряна, слоняясь на одном сведении Ширакаци о своего учителя, приблизительный год его рождения считает 610-ие годы.

Исходя из двух дат, упомянутых Самюэлем Анеци, относящихся к Ширакаци, можно предположить, что его рождение произошло позже, чем предполагалось. Одна из этих дат, ՌԿԹ՝ /669/, связана с моментом, когда католикос Армении Анастас приглашает его составить новый календарь. Вторая дата, ՉԺԲ. /712/, свидетельствует о его учениках. Между этими двумя датами прошло 43 года. Учитывая годы его взросления, путешествия за границу для обучения, а также приобретение известности и репутации после возвращения на Родину, можно предположить, что к моменту упомянутого события в ՉԺԲ. /712/ году ему было, по меньшей мере, около 75-80 лет. Вычитая это из 712 года, получаем примерно 637 или 632 года как предполагаемый год его рождения.

Исходя из материала нашего изучения - Великого Учёного и математика, мы, следуя его методологии, провели анализ и пришли к выводу, что он должен был быть рождён приблизительно в 630-х годах. В противном случае, по состоянию на последнюю упомянутую дату, ՉԺԲ. /712/, когда Ширакаци ещё жил и продолжал свою учительскую работу, согласно мнению учёного, ему было бы около 100 лет. Кстати, и ՉԺԲ. /712/ год

³ Anania Shirakaci, ege՝ 173. 1979th. Yerevan,

не является окончательной датой его жизни. Это всего лишь дата, когда его ученики покинули его.

Начальное образование Анания Ширакаци получил в своём родной деревне Ширакаване. Позже он отправился в Византию с целью получить образование в области естественных наук, особенно в математическом искусстве, и приобрести соответствующие навыки и мастерство. Факт того, что он имел возможность обучаться и получать образование, начиная с местного уровня и затем отправляясь за границу в Византию, свидетельствует о его социальном статусе. По меньшей мере, он принадлежал к сословию азат, дворянину, что позволяло ему свободно покидать границы Армении и устраивать свою жизнь и учёбу. Ведь нахождение за границей в течение почти десяти лет для обучения - это длительный период. Ещё одним обстоятельством является то, что это свидетельствует о его зрелости как молодого человека, когда он отправился на учёбу, и что он сделал это самостоятельно, в отличие от Лазаря Парпеци, который был ещё моложе и его возили в Грецию. “Տարեալ զիս ըստ վարդապետաց իմոց հրամանի ի Հռոմս՝ ժամանակեցի անդ անն...”:⁴ “Возили меня по приказу моих учителей в Грецию, пожил там несколько лет“, - пишет Парпеци.

На дороге он встречает одного вардапета по имени Христосатур. После шести месяцев обучения у него, увидев, что это не удовлетворяет его интересов и не утоляет его жажду перед наукой, Ширакаци отправляется в Константинополь. Однако по рекомендации мудрых людей, он направляется в Трапезунд, чтобы продолжить обучение у выдающегося ученого Тюкикоса. Тюкикос, увидев его сообразительность, осведомленность и стремление к науке, принимает его под своё крыло и заботится о нем. К Тюкикосу приезжают учиться молодые люди из различных княжеских семей. Анания Ширакаци усердно учился в течение восьми лет под руководством своего знаменитого учителя, погружаясь в изучение науки, особенно математики, которую он считал корнем всех наук. Вот как он характеризует искусство чисел. “յոժ կարօտեալ արուեստիս համարողական, խորհեցայ թէ ոչինչ համարի բան իմաստութեան ասանց բուն, կարծելով զնա մայր անենայն իմաստից“:⁵

“Очень томился об искусстве математики, думал, что философская речь считается ничтожным, без чисел, полагая им матерю всех наук“. Таким образом, он противопоставляет армянскому философу VI века, Давиду Анахту, который считает философию матерью всех наук.

Он так много учился и продвигался в своих знаниях, наслаждаясь любовью и уважением к своему учителю, что его одноклассники из высшего общества завидовали ему. После восьми лет обучения у Тюкикоса Ширакаци, обогатив свой ум, возвращается на Родину, полный вдохновения служить своим знаниям. Однако, как это часто бывает (о чем еще в 5-ом веке писал Мовсес Хоренаци в своих "Скорбях"; “Ողբում“), его богатые знания на Родине не встречают такого же вдохновения и признания. Наоборот, некоторые из его учеников, пока не достигнув должного уровня знаний и считая себя всезнающими, уходили от него, чтобы действовать самостоятельно, а некоторые даже клеветали на него. Об этом он говорит с горечью в сердце.

“Եւ ես արուպս ի Հայաստանեայց ուստ ի նմանէ /Տյուբիկոսից. Հ.Հ./ զհօր արուեստս գայս, որ րազաւորաց է ցանկալի, և բերի յաշխարհն մեր, ասանց ուրուք լինելով ձեռնուտ, միայն ջանիւ օգնականութեամբն Աստուծոյ և արօթիւք Ա.Էռաստրոսի. թէպէտ և ոչ ոք եղև շնորհակալ իմոյ

⁴ Lazara Pharpheco “Patmuthivn Hayoc“, “Thukhth ar Vahan Mamikonean“, ege` 187. 1904, Tphkhis,

⁵ Anania Shirakaci, “Tiezeragituthyun ev tomar“ Arashaban, ege` 6. A.Abrahamyan. 1940th. Yerevan.

աշխատութեան ... զի իբրև եկի ի Հայս, բազումք էին առ իս յուսումն և սուղ ինչ խելամտեալ՝ ոչ մնացին կատարման արուեստիս, քողին զիս և մեկնեցան, և սկսան ուսուցանել՝ զոր ոչն զիտէին, և ոչ էին հասու: Կեղծաւորք և սնափառք, ցուցանել կերպարանս զիստութեան և կոչիլ ի մարդկանէ ուրբի: Եւ ասէն ի վերայ իմ պարսաւանս, որք յինքենէն յերկրեալք...“:⁶

"И я, ничтожный из Армении, научился у него, у Тюкикоса, это могущественное искусство, желанное даже королями. Я привез его в нашу страну, не имея никакой помощи от кого-либо, лишь с собственным упорством и при помощи Бога и молитв святого Просветителя. Хотя никто не оценил моих усилий... Потому что, когда я вернулся в Армению, многие приходили ко мне, чтобы получить образование. Но когда они немного становились рассудительнее, они уходили до завершения обучения, оставляли меня и устраивались у других, чтобы учить того, чего сами не знали и не были компетентными. Они были лицемерны и тщеславны, выдавая себя за ученых и называя себя рабби. Они распространяли слухи обо мне, которые сами выдумывали".

"А в ответ на это, как отмечает хроникер 12-го века Самуэль Анеци, католикос Армении Анастас поручает Анании Ширакаци составить новый календарь, который соответствовал бы календарям других наций, чтобы избежать календарных трудностей. Не является ли это признанием его знаний и мастерства со стороны католикоса Армении? Он сделает все возможное, чтобы выполнить это поручение. Однако после смерти Патриарха новый календарь, который был огромным достижением Ширакаци, был проигнорирован. Об этом в 11-ом веке также свидетельствует Григор Магистрос".

Представляем соответствующий отрывок из “Հաւաքմունքի ի գրոց պատմագրոց” - “Собрания из книг историографов” Самуэля Анеци.

“Հայրապետն Հայոց Անաստաս կոչէ առ իւր գմեծ վարդապետն Անանիա յԱնէկից գեղջէ՝ անշարժ ըստ այլոց ազգաց դնել տօմար և մերոյ ազգիս. զոր արարեալ մեծաւ ջանիւ, և մինչև կամէին ժողովով հաստատել զնոյն՝ վախճանի սուրբն Անաստաս՝ անփոյր եղեալ իրն զկնի եկելոցն, այլ առաջին կարգան վարէին:“⁷

"Патриарх Армении, Анастас, пригласил великого вардапета Ананиа из деревни Ани и поручил ему составить постоянный календарь для нашей нации, аналогичный календарям других наций. Он работал над этим с большими усилиями. Однако, когда попытались утвердить это на собрании, святой Анастас скончался. Впоследствии пришедшие игнорировали его труд и продолжали придерживаться прежних обычаев".

Однако уважаемые ученые, такие как Г. Ачарян и А. Абраамян, обратили внимание на одну ошибку. Автор предисловия книги, А. Абраамян, вначале упомянул имя католикоса Комитаса, а затем процитировал вышеупомянутый отрывок из труда Самуэля Анеци.

“Շիրակացիին այստեղ /Հայաստանում, Հ.Հ./ Կոմիտաս կարողիկոսի պատվերով առաջին անգամ կազմում է հայկական տոմարը, վարը սակայն չի հաստատվում հայ եկեղեցու կողմից:“⁸

"Здесь, в Армении, по поручению католикоса Комитаса, Ширакаци впервые составляет армянский календарь, однако этот календарь не был подтвержден армянской церковью".

"Католикос Комитас занимал армянский духовный престол около 50 лет до 625 года, раньше, чем католикос Анастас".

⁶ Qerovbe Patkanyan. Ananiayi Shirakunvo Mnacordq banic. ege` 3. 1877th. S.Peterburg.

⁷ Samueli qahanayi Anecvo “Havaqmunq i groc patmagrac“, ege` 84. 1893th. Vagarshapat,

⁸ Anania Shirakaci, “Tiezeragituthyun ev tomar“. Aragaban, A.Abrahamyan, ege` 7. 1940th. Yerevan,

"Если принять приблизительный год рождения Ширакаци, согласно А. Абраамяну, примерно в начале 610-х годов, то в это время Великий математик даже не мог отправиться за рубеж, чтобы получить образование, потому что он был еще малолетним. В таком случае, каким образом он мог выполнить поручение католикоса? Наш анализ показывает, что год около середины 630-х годов дает нам основание считать католикоса Анастаса и Ананию Ширакаци современниками, хотя Анастас был старше Ширакаци".

"Самуэль Анеци даже упоминает имена тех учеников Ширакаци, которые, удаляясь от него, распространяли о нем клевету, демонстрируя свою неблагодарность и предательство".

Вот этот отрывок.

“Աստիերաբն Անանիայի՝ Հերմոն և Տրդատ՝ և Ագաբիա, Եգեկիէլ և Կիրակոս՝ երթեալ յԵրուսաղէմ հաւանեցան երկարնակացն, և ի դարձին ո՛չ ընկալաւ զնոսա հեմարիտ վարդապետն Անանիա: Իսկ նոքա ուր հասանէին՝ զհա աւէին պատհառ հայկոյութեան՝ գոր մի՛ ոք ի խօսեցէլ աւել կամ հաստատէլ՝:”⁹

"Ученики Анании - Гермон, Трдат, Азариа, Езекииль и Киракос - отправились в Иерусалим и приняли несторианское учение. Однако, по возвращении, их больше не принял их истинный учитель, вардапет Анания. Они винили его за свою изгнанность, где бы они ни находились, и в недовольстве обвиняли его. (Этот отрывок взят из конкорданса труда "Հաւաքմունք ի գրոց պատմագրաց" - "Собрание из книг историографов" Самуэля Анеци, составленного нами)."

"Ранее, чем Самуэль Анеци, в 11-м веке, великий ученый Григор Магистрос высоко оценил личность и заслуги Ширакаци. В письме, направленном католикосу Петросу Гетадарцу, он писал:"

“Փոխան Յիսուսի համարձակիմք, միշտ սովորեալ յառատածիր պարգևս, զկարևորսն և զպիտանացուն յարատևական բաշխելով քեզ, որ ոչք երբէք դանդաղիս զգիրս Անանիայի Շիրակայնոյ՝ որ բազում աշխատութեամբ յաճաչու խոնջմամբ հաւաքեալ ի բազմագան և յոգնաբեղուն մատենից՝ յորում և ենթակայացեալ են ո՛չ միայն քաղցի արհեստք, այլ բոլոր էական խոկմունս, որ են այժմ ի տան տէրունեան, գոր նախ քան զքեզ՝ խրթնացեալ և թագնի ընդ գրուանաւ ծածկէին. գոր ինքն իսկ, որ մատենագրեաց զայդուիկ, յառաջնունն իւրոյ տրամաբանութեան բազում տարակուսանս և կեղերջականս սակս մերոյ ազգային անվոյր առնելոյ զայդպիսի գործառնութիւնս, յորում մրերեալ են սոգորք աստուածային և են ենթակայացեալ ամենայն արհեստ մակացութեան. և նախադասեալ է թուականութեանն և երաժշտականութեանն, որք են ի տարորոշ քանակէ տարակացեալք. իսկ երկրաչափութեանն և աստեղաբաշխութեանն, որք են ի շարունակ քանակէ, և զկնի այսոցիկ յարամանեալք արհեստք. և մակացութիւնք, մատենագրութիւնք. և գրե եթէ ամենայն բոլոր վարժումն հոռտարական, թէպէտ և մասնաւոր զխոշտեսական գորէն գործաւեր մեղուի ամբարեաց ի մեղուանցի անոր ի բազմավէպ մատենագրից Քաղէացոց և յունաց և ամենայն ազգաց առ ի ծանօթ լինելոյ ...”¹⁰

"Викарий Иисуса, мы всегда привыкли к щедрому дару, который ты предоставляешь нам - важные и полезные книги Анании Ширакаци, которые ты читаешь без промедления. Они были собраны с невероятным трудом и странствиями из различных источников. В этих книгах содержится не только знание о ремеслах искусства, но и размышления о вселенной. Теперь они находятся в твоём доме, некогда

⁹ Samuelli qahanayi Anecvo "Havaqmunq i groc patmagrac", ege` 85, 1893th. Vagarshapat.

¹⁰ Grigor Magistros, Yerevani Mashtoci anvan Matenadarani thiv 3062 dzeragir, ege` 247b-248a. Anania Shirakaci, "Tiezeragituthyun ev tomar", A.Abrahamyan, Arachaban, ege` 7-8. 1940th, Yrevan,

скрытые и хранившиеся в тайне. Сам Ширакаци, автор этих книг, изначально высказывал многочисленные мысли о нашей национальной инертности - игнорировании таких важных тем, в которых проявляются божественные чувства. В этих книгах описаны различные ремесла, от численного и музыкального, отличающихся между собой, до геометрии и астрологии, продолжающих друг друга. После этого представлены разные области, включая логику, библиографию и упражнения ораторства. Ширакаци, как усердная пчела, собрал эти материалы из разнообразных халдейских, греческих и летописных источников, потому что был знаком с их работами и мнениями.

В этом небольшом отрывке, хоть и огромном для цитаты, великий ученый Средневековья, Григор Магистрос, который автор множества научных исследований, владеющий несколькими языками и обладающий степенью магистра наук, как бы проводит свой анализ трудов Анании Ширакаци, высоко ценя его талант.

Анания Ширакаци - один из тех счастливых деятелей армянской библиографии, чьи труды были широко воспроизведены нашими копиистами Средневековья. Это еще одно убедительное доказательство важности и значимости его произведений."

Также в новой эпохе интерес к его личности и делам стал ещё больше. Изучением жизни Ширакаци и его работ, посвященных анализу природных и космических явлений, географии, календаря, занимались выдающиеся арменоведы: Керовбе Патканян, Галуст Тер-Мкртчян, Овсеп Орбели, Яков Манандян, Сен Аревшатян, Ашот Абраамян и другие. Они либо издавали, либо переводили его труды с грабара (древнеармянского языка) на русский, либо составляли исследовательские работы.

Матриалы и методы

А. Абраамян, совместно с Г. Петросяном, не только переводил его труды с грабара на новоармянский язык по арифметике, космологии, календарю и географии, собрав их под заглавием "Анания Ширакаци" (Ереван, 1979 год), но и в 1940 году сопоставил многочисленные рукописи великого математика, составив исследовательский грабар оригинал о природных явлениях, космологии и календаре с обширным предисловием, изданным под заглавием "Տիեզերագիտությունը և տոմար" - "Космология и календарь".

Поиск работы Ширакаци под заголовком "Տիեզերագիտությունը և տոմար" - "Космология и календарь" в многочисленных рукописях будет потерей времени и усилий, так как это сокращенное заглавие предложил ученый и историк Ашот Абраамян во время издания книги в 1940 году, исходя из ее содержания.

“Յեղեղով տեխտի բովանդակությունից, մենք նպատակահարմար համարեցինք գիրքը վերնագրել “Տիեզերագիտությունը և տոմար”։¹¹

Исходя из содержания текста, мы считаем целесообразным озаглавить книгу "Տիեզերագիտությունը և տոմար" - "Космология и календарь". Это объясняется автором, составителем исследовательского оригинала.

В рукописях работы Ширакаци собраны под заглавием "Առ խոստացեալսն" - "К обещанному". Из этого можно сделать вывод, что, вероятно, просили его написать дело такого рода содержания, и он взялся за это и выполнил. Однако это заглавие является лишь одной из глав общей работы.

Анания Ширакаци изучал многие работы известных философов, действовавших до него, и извлекал из них материалы. Он не скрывает это и ссылается на них, как на С. Барсеха, философа Филона. В процессе составления конкорданса труда Филона Еврейского "Համբ" - "Доклады", мы заметили много общего в работах двух авторов.

¹¹ Anania Shirakaci, "Tiezeragituthyun ev tomar", A.Abrahamyan, Aragaban, ege` 17, 1940th. Yerevan.

Также было обнаружено сходство с философом Зеноном и его работой "Յալարի բնութիւն" – "О природе", конкорданс которого составлен нами.

В книге говорится о взаимосвязи земли, неба, солнца, луны и других планет, о затмениях солнца и луны и их воздействии на явления, происходящие на земле, о движениях звезд, их зарождении и исчезновении, о зодиакальных знаках и их значение для судеб людей, а также о времени, хронометре, високосных и невисокосных годах, календаре, армянских названиях месяцев, внутренних связях морей через пещеры, облаках, дожде, граде, снеге, инее и многих других природных явлениях.

Ширакаци выступает против распространённого и укоренившегося халдейского учения, согласно которому судьба человека, будь он удачлив или нет, счастлив или несчастлив, зависит от того, под какой звездой он родился. Он объясняет, что если бы это было правдой, то человеку не пришлось бы бороться, чтобы найти своё место в жизни, ведь его будущее уже было бы предопределено звёздами. Например, купец мог бы спокойно сидеть в своём доме, не рискуя жизнью на море или на дорогах, зная, что его прибыль пришла бы к нему сама по себе. Также, когда младенец рождается после тяжёлых страданий матери, иногда даже ценой её жизни, невозможно представить, что акушерка, принимающая роды, могла бы в такой напряжённый момент выйти и увидеть, под какой звездой он родился. Действительно ли она должна была быть астрологом, чтобы различить созвездия? А если ночь, то как она могла бы определить положение звёзд, если небо затянуто облаками или идёт дождь, град, снегопад? К тому же, если человек родился под благоприятной звездой, это не означает, что он обречён стать королём или высокопоставленным князем. И наоборот, даже если кто-то родился под "плохой" звездой, это не мешает ему достичь высоких достижений. Однако, случайные и редкие события могут стать исключением, как это было в случае с цезарем Мориком, но это не является предопределением благосклонной звездой.

Или когда злые философы, как они выражаются, связывают характер человека, будь он добрым или злым, с теми же звёздами. По сути, это означает, что человек не несёт ответственности за свои преступления, так как всё предопределили звёзды. Ширакаци выступает против этой идеи и задаёт вопрос: зачем тогда люди устанавливают порядок, законы и судей? Ведь если преступник совершает преступление не по своей воле, а всё предопределили звёзды, значит, он не виноват, а виноваты звёзды. И если не будет никаких наград за хорошие поступки или наказания за преступления, какова была бы судьба человеческого общества и самой жизни в целом? Человек становится добрым или злым своей природой и своим поведением в жизни, а не предопределением звёзд.

Отсюда явно видно реалистический образ мышления, свойственный естественнонаучному учёному Анании Ширакаци, который не сводит все явления к провидению или божественным вмешательствам, в отличие от многих других великих учёных своего времени.

Он был великим учёным не только потому, что смог дать объяснения о взаимосвязи Земли, Луны и Солнца, а также утверждал, что Земля вращается вокруг своей оси и вокруг Солнца. Ширакаци жил в эпоху, когда доминировала христианская идеология, но он предпочитал научные объяснения своим умозаключениям, а не религиозные догмы. Он считал приемлемыми только те идеи, которые находили подтверждение в природе, а не принимал абстрактные и необоснованные концепции, независимо от того, кем они были выдвинуты - злыми или добрыми философами.

Ширакаци представлял свои идеи с помощью сравнений и аналогий, чтобы сделать их доступными и понятными для всех, включая простых людей. Его целью было не только убедить учёных, но и помочь обычным людям сформировать своё собственное мнение и руководствоваться им в повседневной жизни. Читая его научные труды, кажется, что ты не изучаешь научные работы, а читаешь художественную литературу.

Однако, как человек своей эпохи, он в некоторой степени принимал идеологию того времени, считая, что в определённых случаях объяснение явлений может быть

связано с божественным вмешательством. Такие феномены он приписывал действию высшей воли Бога. Для подкрепления своих идей, он часто приводил примеры из Святого Писания.

Ширакаци также объяснял различия в размерах и яркости звёзд тем, что они находятся на разном удалении от Земли. Он использовал примеры, такие как высокие горы, которые издали кажутся маленькими, и мелкие предметы, которые издали выглядят крупными. Также он объяснял появление эффекта временного различия между визуальным и звуковым восприятием во время грозы.

Результаты и обсуждения

Величие Анании Ширакаци заключается также в том, что, несмотря на знания многих других учёных своего времени, он не ограничивался подражанием их идей, а развивал собственные умозаключения и подкреплял их фактами и примерами, демонстрируя правдивость своих предположений и противостоя сомнительным точкам зрения, распространённым в его время.

Когда Ширакаци говорит о вращении Земли вокруг Солнца, он пытается представить это как свою беседу со Солнцем, описывая это явление, вероятно, в замаскированной форме, чтобы избежать возможных преследований со стороны духовных авторитетов.

Вот этот отрывок;

“Եւ արդ մի՛ զիս եպերեք, սիրելիք, զիստ ծածկագէտն, զի ո՛չ ստեմ: Մինչդեռ էի յաղօրս առ առաւօտուն ի վկայարանի Սրբոյն Եւգենեայ, և միտք իմ յայս խորհուրդս ծփէին, քուն էաւ զիս: Եւ տեսանէի որպէս թէ արեգակն ի ծագելն խոնարհեալ յերկիր իջանէր: Եւ ես յառաջն ընթանայի և ի զիրկս ընդունէի զնա. և նա էր պատանի անմորուս, ոսկէգլխակ, և շքունք բերանոյ նորս որպէս թէ ոսկով լինէր օձեալ, և ինքն սպիտակս և փայլունս զգեցեալ հանդերձս. և լոյս սաստիկ ելանէր ի բերանոյն: Եւ ես ասացի ցնա՝ եթէ ի վաղնջուց ցանկացեալ էի ի քէն լսել բան. Արդ՝ ադէ՛ պատմեա ինձ. Եթէ յորժամ ի մէնջ ծածկիս ու՞մ տաս լոյս, գո՛ւն այլ կենդանիք ի ներքոյ երկրի՛ եթէ ոչ: Եւ նա ասէ ոչ, այլ լերանց և ավափայից ձորոց և անձաւաց անկենդանեաց տամ լոյս“:¹²

"И так, не осуждайте меня, дорогие, знает бог, что я не лгу. Пока я утром молился в часовне Святого Евгения, и мои мысли погружались в этот вопрос, я заснул. И я видел, как во время восхода солнце, наклоняясь, опускалось на землю. Я подошел к нему и обнял его. Он был юношей без бороды, с золотыми волосами, и его губы казались золотыми, а его одежда была белой и сверкающей. Из его рта исходил яркий свет. Я сказал ему, что давно хотел услышать что-то от него. Теперь расскажи мне, прошу тебя. Когда ты скрываешься от нас, кому ты даришь свой свет? Есть ли другие живые существа под землей? И он ответил, что нет, свет дается горам, ущельям и безжизненным пещерам". Хотя он считает, что на обратной стороне земли также есть другие обитатели. Ведь в тех местах, где мы живем, есть и пустыни и заснеженные области, где даже мелкие черви не могут существовать, но солнце все равно освещает их и согревает. Возможно, так оно и случилось? В истории много примеров известных великих людей, которые видели свои великие идеи или открытия во сне и превратили их в реальность, или предвидели события, которые произойдут в далеком будущем и имеют всемирное значение. Например, историк 5-го века Лазарь Парпеци в своем труде "История Армении" представлял себе видение католикоса Саака Партева, в котором тот толковал о падении королевства Аршакуни, восстановлении армянского королевства, прерывании

¹² Anania Shirakaci, "Tiezeragituthyun ev tomar", ege՝ 13-14. 1940 th. Yerevan,

патриархата из рода Григора Просветителя и его последующем восстановлении. Саак Партев не был еще католикосом, когда он предсказывал это, и на тот момент на престоле патриархата сидел Нерсес Великий. И все эти предсказания сбылись, что подтверждает армянская и всемирная история.

И это не художественные выдумки Летописца Парпеци. Скорее всего, у него был под рукой оригинал текста видения и его толкование, записанные собственноручно самим Сааком Партевом, благодаря чему автор мог использовать этот материал. В противном случае, это можно было бы приписать самому Парпеци. Вот доказательство наших слов.

“Եւ արդ պատմեցի ձեզ ոչ միայն առ նեղել արտիս, այլև թափուցանել երկուցեալ. զի մի՛ երբէք իբրև զլացող պատուհասեալ դարարեցայց ի ցուցողէ յայտնութեանս այսորիկ. Որ և գրով իսկ հրամայեաց ինձ գաւանդս գալս թողուլ աշխարհի:”¹³

"Я рассказывал вам это не только из-за беспокойства моего сердца, но и потому, что боялся скрывать. Я не хотел, чтобы это видение осталось неназванным, чтобы я никогда не мог отпустить эту тревогу относительно его предсказаний, которые, как было приказано даже в письменной форме, должны были быть оставлены в наследие этому миру", - завершил свою речь католикос. Две важные фигуры в армянской действительности оказались в одинаковой ситуации. Это было еще одно пренебрежение, на этот раз - перед Сааком Партевом, вместо того чтобы признать его в ряды всемирно известных пророков, известных в древней литературе.

/Мы в свою очередь, возвращались к Сааку Партеву в нашей статье “Մեծիկ Պարթև՝ Մեծաբույն տեսանողներից մեկը”¹⁴ - “Саак Партев, один из Великих пророков”/.

А в дальнейшем, спустя века, Менделеев, создавший таблицу химических элементов, увидел её во сне и сразу же записал. Мы также видели много из наших стихотворных произведений во сне, некоторые даже с мелодией, и так начали писать с 2002 года, рифмованно. (Уже 6 томов.)

Когда мы взяли на себя ответственность составить текстуальный Конкорданс работы "Տիեզերագիտություն և տոմար" - "Космология и календарь" Анании Ширакаци, возник вопрос, почему именно Ширакаци? Мы вынуждены были ответить, что, как говорится, "հայրի բախտ" - это судьба армян. Восемьсот (800) лет до Коперника, ещё в седьмом веке, в деревне Ширакаван, на территории Ширака, Великой Армении, один учёный, который в истории и науке известен как Анания Ширакаци, высказывал мысль о том, что Земля вращается вокруг себя и вокруг Солнца. Совершив наблюдения, исследования и проведя логические рассуждения, он доказывал свою мысль.

Если отец Коперника в 15-ом веке умолял своего сына не публиковать свои идеи и точки зрения, опасаясь преследований со стороны инквизиции, Ширакаци, живший на восемь веков раньше, смело и свободно высказал этот факт. В то время, когда в 16-ом веке в Европе, которая считалась просвещённой, за выражение подобной идеи инквизиция сжигала на костре Джордано Бруно или осуждала на домашний арест Галилео Галилея. Даже могущественные покровители, такие как Медичи, не смогли защитить их от папской власти, которая стала ещё могущественнее. В нашей стране, Армении, лишённой королевства и государства, Анания Ширакаци осмелился выразить свои идеи, основанные на многочисленных исследованиях и опыте, которые противоречили господствующей идеологии, в какой-то степени противоречили идеям, связанным с верой в Бога.

¹³ Lazar Pharpeci, “Patmuthivn Hayoc“, ege` 82. 1982th. Yerevan,

¹⁴ Gitakan ashkhatuthyunner /jogovacu/, vol. 2, ege` 175-183. 2022th. Yerevan, Gyumri,

Правда, труды Ширакаци были исследованы, анализированы, изданы и также переведены упомянутыми учеными, но особенно в письменной форме не было подчеркнуто тот факт, что еще до Коперника, в седьмом веке, Ширакаци выразил идею о вращении Земли вокруг себя и вокруг Солнца.

Целью составления конкорданса его работы "Տիեզերագիտություն և ամիսը" - "Космология и календарь" Анании Ширакаци было хотя бы в справедливом возмущении выявить и представить обществу это несправедливое отношение к Великому Ученому, и таким образом, внести свою дань уважения и оценки Великому Человеку Науки.

Конкорданс работы "Տիեզերագիտություն և ամիսը" - "Космология и календарь" Анании Ширакаци составлен на основе издания 1940 года. Исследовательский оригинал этого издания, сравниваясь с множеством рукописей, был подготовлен к изданию с объемным предисловием именитым ученым и историком Ашотом Абраамяном, принимая в основу в основном рукописи Матенадарана имени Маштоца, города Еревана, под номерами 2180 и 2762.

Конкорданс представляет собой своеобразный обширный словарь работы данного автора, где представлены не только отдельные слова со своими многозначениями, но и словосочетания и глагольные сочетания. В конце каждого из них указывается номер страницы книги. Составление конкорданса придает вторую жизнь данному произведению и делу. Когда книга прочитана, она чаще всего кладется в сторону. Однако, если возникает необходимость в частом обращении к оригиналу для исследования, конкорданс становится незаменимым источником, многократно облегчая задачу исследователя. Это избавляет исследователя от необходимости перечитывать всю книгу лишь для одного слова или отрывка. Также, поскольку люди часто обращаются к словарям, это означает, что они также вспоминают автора. Таким образом, составление конкорданса для работы Ширакаци "Տիեզերագիտություն և ամիսը" - "Космология и календарь" представляет собой ещё одну пользу и оценку, своеобразную дань уважения к Великому Ученому.

Если добавить к этому, что конкордансы, подобно воздуху и воде, необходимы тем, кто занимается арменоведением, не только в Армении, но и преимущественно за ее пределами, то выполняемая грандиозная работа будет оправдана и будет служить своей цели. Конкордансы могут иметь большую источниковедческую ценность для историков, естествоиспытателей, занимающихся точными науками, астрофизиков, специалистов в области медицины и искусства, даже ремесленников, если они желают получить сведения о своих профессиях в древности. Именно в философских трудах Филона, представленных в I веке, описывается столяр и художник Дедал, связанный с загадкой Менавра, известного в народе как Кентаврос. Также в X веке Ухтанэс Епископос представляет эту историю. Четырехтомный конкорданс его работы "Պատմութիւն Հայոց" - "История Армении" также был составлен нами. Танцевальные движения нашего танца "Յարվուստի" описывал тот же Филон в своем "Ճամբ" - "Доклады", представляя это как задушевный танец, связанный с освобождением евреев из египетского плена. Еще в начале создания конкордансов известные арменоведы из зарубежья посещали отдел "Հայկական համադրամ" - "Армянский конкорданс", расположенный в здании Президиума Академии Наук Республики Армения, и у академика Арарата Гарибяна, который создал и руководил этим отделом, просили готовые тома конкордансов. Это подтверждало важность и значимость Конкорданса. Они не только просили готовые тома, но и, как проявление благодарности и личного уважения к А. Гарибяну, помогали различными техническими средствами, способствуя таким образом дальнейшему развитию работы отдела.

Конкорданс работы Ширакаци "Տիեզերագիտությունը և տոմար" - "Космология и календарь" специально составлен с более обширной словарной статьёй, учитывая особенности материала. В тех случаях, когда речь идет о взаимоотношениях природы и явлений, о их причинно-следственной связи, мы выбрали более подробные словарные статьи, чтобы не нарушить эту связь, не ограничиваясь только выражением предиката, как это регламентировано в принципах составления конкордансов. В нашем деле присутствует множество цифр и числительных, которые записаны армянскими буквами, как это было принято на тот период. Многие из этих числительных имеют производные формы или могут подвергаться склонению, и их производные формы в книге приведены отдельно от основного слова. Оставлять такие записи без изменений было невозможно. В противном случае, эти отдельные частицы также должны были быть представлены как отдельные слова, что было бы неправильно, поскольку они фактически являются частями слова, а не отдельными словами. Поэтому мы решили включить соответствующие числительные как часть основного слова, а в словарных статьях привести их в том виде, в котором они присутствуют в книге, добавив их рядом в скобках, чтобы не перегружать информацией конкорданс.

Так, например;

ԲԺ. – Իսկ այլ աստարք և աստարքք ըստ ԲԺիցն /գրվում՝ ԲԺ ևցն. Հ.Հ./ ասեն բաժանեալ: - 20. В переводе; А другие астрологи говорят, по двенадцати разделён.

ԲԺ.ԱՆ – Զիսոյէ ասեն թէ՛ գլուխ է աստեղատանց ԲԺանիցն /գրվում՝ ԲԺ անիցն. Հ.Հ./ և շնորհատու. – 20. Եւ գրուրակ պատկերացն աստեղատանցն, ԲԺ.ան /գրվում՝ ԲԺ. ան. Հ.Հ./ մասն բաժանեն. Բանգի ըստ բունյ, Լ անուր կազմեալ է գրուրակն. և արեգակն տարւոյ ի տարի յոր գայ ի շուրջ ԳԲԺ.-ան աստեղատանքն բոլորակին: - 24.

В переводе говорится: "О козороге говорят, что он является головой двенадцати созвездий и благодетелем. Диск созвездий разделен на двенадцать частей, что соответствует числу дней в месяце. Солнечный диск, вращающийся вокруг двенадцати созвездий, проходит через год."

Последнюю часть предложения оставили, чтобы показать правильную форму написания аналогичных структур, где во время склонения числительных производные частицы пишутся слитно.

Զ.ԵԱԿ – Քանգի այս է յայտնի պատճառ. վերին և ներքին կիսագունդն առ է պարունակացո գեր ի վերոյ երկրիս յերկուս բաժանեալ գիշերոյ և տունջեան քառեակ Զ.եկոփ: /գրվում՝ Զ եկոփ. Հ.Հ/ - 45.¹⁵ В переводе; Потому что это есть известная причина. Верхний и нижний полушарии, из - за семь орбит, наивысше земли, разделены на две, дня и ночи, по четырёх шестых.

Изучение рукописей также подтвердило правильность нашего подхода. В рукописи из Матенадарана имени Маштоца в Ереване под номером 2762, которая является одним из многих источников для составления исследовательского оригинала, числительные в случае склонения и аффиксации написаны слитно с производными.

Несмотря на то что в 7-8 веках буква "о" в такой форме еще не использовалась, она была записана в виде дифтонга "ու", и в печатном оригинале широко применялась в соответствии с правилами правописания того времени (1940 год). Именно по этой причине в конкордансе дела автора 7-го века присутствуют и слова, начинающиеся с буквы "о", что отличает его от предыдущих конкордансов.

¹⁵ Orinakner bervac en Hamabarbaric, kazmvac mer koxmic. Haykanush Hovhannisyanyan, "Hamabarbar", Anania Shirakaci, "Tiezeragituthyun ev tomar". Yerevan, 2015th. Nakhadasuthyunneri vergum trvac thver bnagri egern en.

Заклучение

В ходе нашей работы мы обнаружили более двух десятков типографических и других ошибок при публикации оригинала. Некоторые из них были вызваны действующими правилами правописания того времени. Хотя в принципе составления конкордансов запрещает внесение изменений в соответствии с оригиналом, мы были вынуждены исправить эти явные ошибки около соответствующего слова и указать в скобках форму слова, используемую в книге. Список этих поправок представлен в конце конкорданса как информация.

Составление конкорданса труда Анании Ширакаци "Տիեզերագիտութիւնքս և ամիսք" - "Космология и календарь" также является проявлением почтения и оценки к личности Великого Ученого.

Анания Ширакаци, математик, астролог и естествоиспытатель 7-8 веков, внес огромный вклад в науку. Своими исследованиями природных явлений, таких как взаимосвязь между созвездиями и планетами, и их воздействие на Землю, он смело выражал ценные научные идеи, за которые в Позднем Средневековье в Европе карали смертью на костре. Он также изучал многие другие природные явления и предлагал свои объяснения. Благодаря своим трудам и служению науке, Ширакаци занимает достойное место среди известных великих ученых мира.

References:

1. Anania Shirakaci, "Tiezeragituthyun ev tomar", 1940 t. Yerevan.
2. Anania Shirakaci, 1979 t. Yerevan.
3. Anania Shirakaci, Erevani Mashtoci anvan matenadarani thiv 2762 dzeragir.
4. "Astvacashunch matean Hin ev Nor ktakaranac". 1929 t. Vienna.
5. Filoni Hebrayecvo "Charq". 1892t. Venetik.
6. Gitakan ashkhatuthyunner /jogovacu/ 2022t., vol. 2, Yerevan, Gyumri.
7. Grigor Magistros, Yerevani Mashtoci anvan Matenadarani thiv 3062 dzeragir.
8. David Anhakth, "Sahmanq imastasiruthyan", 1960t., Yerevan.
9. Haykanush Hovhannisyan, Hamabarbar. Anania Shirakaci, "Tiezeragituthyun ev tomar".
10. 2015 t. Yerevan.
11. Kirakos Gandzakeci, "Patmuthyun Hayoc", 1961t. Yerevan.
12. Lazara Pharphecvo "Patmuthivn Hayoc", "Thukhth ar Vahan Mamikonean", 1904t. Tphkhis,
13. Lazar Pharpeci, "Patmuthivn Hayoc", 1982 t. Yerevan,
14. Movsisi Khorenacvo "Patmutivn Hayoc", 1913t. Tpkhis.
15. Nerses Shnorhali, 1982t. Yerevan.
16. Patmuthivn Aristakea vardapeti Lastivertrevo, i Venetik, 1901t.
17. Patmuthivn Levondea meci vardapeti Hayoc, 1887t. S.Peterburg,
18. Patmutivn Sebeosi Episkoposi i Herakln. 1912t.Tiflis.
19. Samueli qahanayi Anecvo "Havaqmunq i groc patmagrac", 1893 t. Vagarshapat,
20. Qerovbe Patkanyan. Ananiayi Shirakunvo Mnacordq banic. 1877 t. S.Peterburg,
21. Ukhtanesi Episkoposi "Patmutivn Hayoc". 1871t. Vagarshapat.
22. Zenoni Imastasiri "Yagags bnutean". Yerevani Mashtoci anvan Matenadarani "Gitakan nyuteri jogovacu", tiv 2, 1950t, Yerevan.

Information about the Author:

Haykanush Hovhannisyan (Yerevan, Armenia) - Linguist, specialist in ancient Armenian language Author of 16 volumes of Concordances works of medieval bibliographers 6 – 12 - 2023. Yerevan.

Acknowledgements: The author expresses gratitude to the reviewers.

Author's contribution: The work is solely that of the author.